

Allgemeine Redewendungen

atṭäqalay anägagär

አጠቃላይ አነጋገር

Anrede

yämäjämmäriya anägagär, negegger, ababal

የመጀመሪያ አነጋገር፣ንግግር፣ አባባ

Herr / Frau / Fräulein

Ato / Wäyzäro / Wäyzärit

አቶ / ወይዘሮ / ወይዘሪት

Herr Doktor / Herr Professor

Doktär / Profesär

ዶክተር / ፕሮፌሰር

Sehr geehrter Herr / Sehr geehrte Frau

yätäkäbäru ato / yätäkäbäru wäyzäro

የተከበሩ አቶ / የተከበሩ ወይዘሮ

Glückwünsche

mälkam meññot mägläca

መልካም ምኞት መግለጫ

Herzlichen Glückwunsch!

enkwan däss aläwot (yaläwo)!

አንኳን ደስ አለዎት(ያለዎ)!

Herzlichen Glückwunsch!

enkwan däss aläwot (yaläwo)! (höfl.) / yaläh (m), yaläš (f)!

እንኳን ደስ አለዎት(ያለዎ) / ያለህ፣ ያለሽ!

Herzlichen Glückwunsch zum Geburtstag!

enkwan läledät qänwo bädähna adärräsäwot!

እንኳን ለልደት ቀንዎ በደህና አደረሰዎት!

Herzlichen Glückwunsch zum Feiertag/Osterfest!

läbäalu/läfasika bäal enkwan bädähna adärräsäwot!

ለበዐሉ/ለፋሲካ በዐል እንኳን በደህና አደረሰዎት!

Ich wünsche Ihnen alles Gute!

lärsewo (lärsäwo) mälkam emäññallähu (emäññellewotallähu)!

ለርሱዎ (ለርሱዎ) መልካም እመኛለሁ (እመኛልዎታለሁ)!

Ich wünsche Ihnen Gesundheit!

ṭenenät emmäññillewotallähu!

ጤንነት እመኛልዎታለሁ!

Viel Glück!

mälkam eddel!

መልካም ዕድል!

Bedauern, Mitleid

hazän mägeläca

ኃዘን መግለጫ

Ich bin (sehr) traurig.

(bäṣam) azzeññallähu (qereta yessammaññall).

(በጣም) አዘኛለሁ (ቅሬታ ይሰጣኛል)

Es tut mir leid.

yeqerta, azzenallähu.

ይቅርታ፣አዘናለሁ

Das ist schade.

yasazzenall.

ያሳዘናል

Nehmen Sie mein Beileid entgegen. (= Mein herzliches Beileid.)

yähazänewo täkafay mähonon egäleśallähu.

የሀዘንዎ ተካፋይ መሆኔን አገልግለሁ

Beruhigen Sie sich bitte!

yeśenanu (yerägagu) ebakkewo!

ይፀናኑ (ይረጋጉ) እባክዎ!

Einladung

gebžža

ግብዣ

Ich möchte Sie gern ins Kino einladen.

sinima legabezwo efällegallähu.

ሲኒማ ልጋብዝዎ እፈልጋለሁ

Vielen Dank für die Einladung!

selägabbäzuññ (selägebzzaw) amäsäggenallähu!

ስለጋበዙኝ (ስለግብዣዎ) አመሰግናለሁ!

Haben Sie meine Einladung erhalten?

gebžžaye dāräsawot (yälakehut gebeža dāräsawot)?

ግብዣዬ ደረሰዎት (የላክሁት ግብዣ ደረሰዎት)?

Danken

mesgana

ምስጋና

Im Voraus vielen Dank!

bäqdemiya amäsäggenallähu!

በቅድሚያ አመሰግናለሁ!

Ich bedanke mich für die Einladung.

selägabbäzuññ (selägebzzaw) amäsäggenallähu.

ስለጋበዙኝ (ስለግብዣዎ) አመሰግናለሁ

Ich bedanke mich für eure Aufmerksamkeit.
seläaddammätaččehuññ amäsäggenallähu.

ስለአዳመጣችሁኝ አመሰግናለሁ

Ablehnung, Weigerung

embita

እምቢታ

Nein, danke!

yälläm (aay), amäsäggenallähu!

የለም (አይ)፣ አመሰግናለሁ!

Ich bin dagegen.

eqqawwämallähu.

አቃወማለሁ

Nicht nötig.

ayasfällegem.

አያስፈልግም

Keine Ahnung.

alawuqem.

አላውቅም

Das bezweifle ich.

eṭäraṭṭärallähu.

እጠራጠራለሁ

Das ist verboten.

kelkel näw.

ክልክል ነው.

Danke, ich möchte nicht.

amäsäggenallähu, alfällegem.

አመሰግናለሁ፣ አልፈልግም

Sie irren sich.

täsasetäwall.

ተሳሰተዋል

Sie haben nicht Recht.

tekekel ayedällum.

ትክክል አይደሉም

Einverständnis

mäsmamat

መስማማት

Ja, ich bin einverstanden.

awo, esmammallähu.

አዎ፣ አስማማለሁ

Ich habe nichts dagegen.

aleqqawwämem.

አልቃወምም

Sehr gern.
bädässeta.

በደስታ

Natürlich!
endeta!

አንዴታ!

Gut! In Ordnung!
Ok (ešši), țeru!

አሕ, ት ጥሩ!

Zweifellos!
yalä țeretțer!

ያለ ጥርጥር!

Richtig!
tekekel (lekk näw)!

ትክክል (ልክ ነው)!

Es ist erlaubt.
yeffäqqädall.

ይፈቀዳል

Es ist möglich.
yeččalall.

ይቻላል

Das macht nichts.
menemm aydäl, gedd yälläm.
ምንም አይደል፤ ግድ የለም

Entschuldigung, Bitte, Wunsch yeqerta teyyäqa, lemäna, fellagot ይቅርታ ጥየቃ፣ ልመና፣ ፍላጎት

sich entschuldigen
yeqerta mäṭäyäq
ይቅርታ መጠየቅ

Das tut mir Leid.
yeqerta.
ይቅርታ

Macht nichts!
menemm aydäl, gedd yälläm!
ምንም አይደል፤ ግድ የለም!

Es passt mir nicht. (= Das ist mir sehr unangenehm.)
ayesmamaññem/ayhänäññem.
አይስማማኝም (አይሆነኝም)

Das war ein Missverständnis.
alämägbabat näbbär.
አለመግባባት ነበር

Entschuldigen Sie bitte!

yeqerta yadergulleññ!

ይቅርታ ያድርጉልኝ!

Ich hoffe, Sie sind mir nicht böse!

endaletäqäyyämuññ täsfa allaññ!

እንዳልተቀየሙኝ ተስፋ አለኝ!

Keine Ursache!

gedd yälläm!

ግድ የለም!

Sagen Sie mir bitte!

ebakkewo yengäruññ!

አባክዎ ይንገሩኝ!

Zeigen Sie mir!

.... yasayyuññ!

.... ያሳዩኝ!

Übersetzen Sie mir!

yetärgumulleññ!

ይተርጉሙልኝ!

Geben Sie mir bitte!

ebakkewo(n) yesṭuññ!

አባክዎ(ን) ይስጡኝ!

Haben Sie ein Visum?

viza alläwot?

ሺዛ አለዎት?

Haben Sie etwas zu verzollen?

yämiqärät alläwot?

የሚቀረጥ አለዎት?

Öffnen Sie bitte den Koffer?

šanṭawon yekfātu ebakkewo?

ሻንጣዎን ይክፈቱ አባክዎ?

Wortschatz

die Aufenthalts- genehmigung	yämäqoyya fäqad	የመቆያ ፈቃድ
die Ausfuhr- genehmigung	yämaswäcça fäqad	የማስወጫ ፈቃድ
die Ausreise	mäwuça	መውጫ
der Ausweis	mättawäqiya	መታወቂያ
die Einreise	mägbiya	መግቢያ
die Passkontrolle	yäpasport quṭeṭṭer	የፖስፖርት ቁጥጥር
die Staatsbürger- schaft	zegennät	ዜግነት
der Zoll	qärät	ቀረጥ

In der Stadt / Auf der Straße

bäkätäma wusṭ / mängäd lay

በከተማ ውስጥ / መንገድ ላይ

Nach dem Weg fragen

mängäd mäṭäyäq

መንገድ መጠየቅ

«Meskel Square» ist ein guter Ausgangspunkt für einen Spaziergang durch die Hauptstadt. Es können von dort aus das Stadion, das Addis Abeba Museum, die Dreifaltigkeitskirche, die Africa Hall und andere Orte besucht werden.

- Hinweis: Bei «Arat kilo» handelt es sich um einen Platz in Addis Abeba

Guten Tag!

ṭena yestellññ!

ጤና ይስጥልኝ!

Bitte, wo ist das Amt für auswärtige Angelegenheiten / das Rathaus?

ebakkewo, yäwuc̣ guday/mäzägaja bet yät näw?

አባክዎ የወጭ ጉዳይ/መዘጋጃ ቤት የት ነው?

Können Sie mir sagen, wo die Piazza / das Museum /

das Parlament ist?

piyasa/musiyäm/parlamaw yät endähonä linägeruñ yečelallu?

ፒያሳ/ሙዚየሙ/ፓርላማው የት አንደሆነ ሊነገሩኝ ይችላሉ?

Gehen Sie geradeaus (höfl.) / Gehe geradeaus.
qāṭeta yehidu (höfl.) / qāṭeta hid (m), hiji (f).

ቀጥታ ይሂዱ / ቀጥታ ሂድ ነሂጁ

Gehen Sie hier hinein/dahin.
ezzih wuṣṭ/ezziya yehidu.

እዚህ ውስጥ/እዚያ ይሂዱ

Dritte Tür rechts, Nummer 2.
sostāñaw bār qāñ, quṭer hulätt.

ሶስተኛው በር ቀኝ፣ ቁጥር ሁለት

Ich habe mich verlaufen.
mängädu ṭaffaññ.

መንገዱ ጠፋኝ

Können Sie mir sagen, wie ich nach komme?
endet wädä endämedärs linägeruñ yečelallu?

እንዴት ወደ እንደምደርስ ሊነግሩኝ ይችላሉ?

Fahren Sie in Richtung Arat Kilo.
wädä arat kilo aqeṭaçca yendu.

ወደ አራት ኪሎ አቅጣጫ ይንዱ

Wie komme ich zu/nach?

wädä endet mäderäs ečelallähu (endet edärsallähu)?

ወደ እንዴት መድረስ እችላለሁ (እንዴት እደርሳለሁ)?

.... zur Post / zum Bahnhof?
.... wädä posta bet / babur ṭabiya?
.... ወደ ፖስታ ቤት / ባቡር ጣቢያ?

.... zum Flughafen.
.... ayroplan marāfiya.
.... አይሮፕላን ጣረፊያ

Sie können mit dem Bus oder Taxi fahren.
bāawutobus wāyemm bātaksi māhed yečelallu.
በአውቶቡስ ወይም በታክሲ መሄድ ይችላሉ

Am besten mit dem Taxi.
yābälläṭä bātaksi yešalal.
የበለጠ በታክሲ ይሻላል

Wie weit ist es zum/zur?
men yahel eruq nāw wāda?
ምን ያህል አሩቅ ነው ወደ?

Wie weit ist es zur Stadtmitte / zur Hauptstraße / zum Ticketshop?
men yahel eruq nāw wädä mahel kätäma / wanna māngäd / teket
mäšäccä?
ምን ያህል አሩቅ ነው ወደ ጣህል ከተማ / ዋና መንገድ / ትኬት መሸጫ?

Wie viele Minuten geht man zu Fuß?
sent däqīqa (däqīqawočč) bäger yaskedal (yekedal)?
ሰንት ደቂቃ (ደቂቃዎች) በግር ያስኬዳል (ይኬዳል)?

Wie viele Minuten fährt man mit dem Auto?

bämäkina sent däqıqā yenädal (nāw)?

በመኪና ሰንት ደቂቃ ይነዳል(ነው)?

Ziemlich weit. / Nicht weit.

tenneš eruq nāw. / eruq aydällām.

ትነሽ እሩቅ ነው. / እሩቅ አይደለም

Gehen Sie geradeaus. / Biegen Sie links ab.

qāṭeta yehidu / wädā gera yetaṭāffu.

ቀጥታ ይሂዱ. /ወደ ግራ ይታጠፉ

Ist (befindet sich) die Piazza / der Platz Entoto in dieser Richtung?

piyasa/enṭoto bäzzih aqṭacča nāw?

ፒያሳ/አንጦጦ በዚህ አቅጣጫ ነው?

Ich weiß es nicht, ich bin neu hier.

alawqem, engeda (adis) nāñ ezzih.

አላውቅም፣ አንግዳ (አዲስ) ነኝ እዚህ

Kann man zu Fuß gehen?

bäger mähed yeččalall (bäger yaskedal)?

በግር መሄድ ይቻላል (በግር ያስኬዳል)?

Wo ist die nächste Haltestelle / der Taxistand?

yämmiqäṭṭelāw awtobus / yätaksi maqomiya yät nāw?

የሚቀጥለው አውቶቡስ / የታክሲ ማቆሚያ የት ነው?